

July 03, 1990

American Embassy (ODP)
Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re : IV 23622/RD1/RMH Exit permit information.

Dear Sir,

I am very pleased to inform that my brother-in-law LUONG CONG CAN along with his wife HA THI LANG,- my sister,- and their children have got Exit permit on 04/25/90 issued by Ha noi authorities. According to a Notice of the Vietnamese Ministry of Interior, their names have included in the list H09, former political prisoner, forwarded to your Embassy for interview processing in Hochiminh city.

Enclosed please find the following documents submitted :

- Copies of Vietnamese passport.
- A copy of Vietnamese notice.

Please help us with steps ahead.

Very faithfully yours.

Enc.

chithien ha koga
Ha Chi Thien Koga

Họ tên LƯƠNG CÔNG CẤN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1942
Date de naissance

Nơi sinh Tp Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng /
Signalement

Chiều cao /
Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 21004 - XC

Cấp cho Ông Lương Công Cấn

Công vụ / hoặc an

Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

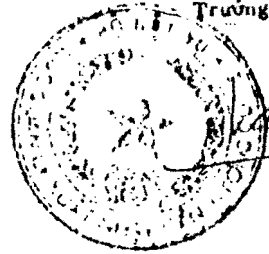
Qua cửa khẩu Chân Sơn nhất

Trước ngày 25.10.1970

Hồ Nội, ngày 25 tháng 10 năm 1970

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn

- 8 -

- 9 -

Họ tên HÀ THỊ LANG
Nom et prénoms

Ngày sinh 1940
Date de naissance

Nơi sinh Tp Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng /
Signalement

Chiều cao /
Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ hà
Signature

- 3 -

BỊ CHÚ — NOTES

THỰC THỰC — VISAS

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

Số 21002 XC

Cấp cho hà Thị Lang

Công dân / trẻ em

Đến từ HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ

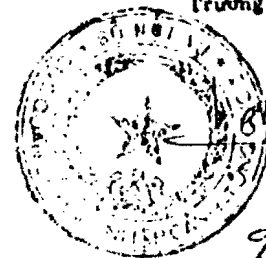
Quê của khẩu Bến Sỏi nhất

Trước ngày 25.10.1990

Hà Nội, ngày 25 tháng 4 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn

- 8 -

- 9 -

Họ tên LƯƠNG THỊ KIM PHƯƠNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 1968
Date de naissance

Nơi sinh Tp Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhân dạng /
Signalement

Chiều cao /
Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

93.21006 XC
Cấp cho Lương Thị Kim Phương
Cùng với / trẻ em
Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ
Quê cũ Ban Sầu nhất
Tước ngày 25.10.1990
Hà Nội, ngày 25 tháng 4 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Văn

- 8 -

- 9 -

Họ tên LƯƠNG THỊ KIM CHI
Nom et prénoms

Ngày sinh 17/10
Date de naissance

Nơi sinh Tp Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Viet Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng /
Signalement

Chiều cao /
Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

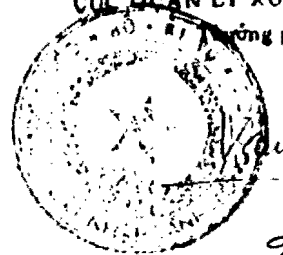
BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 21008 XC
Cấp cho Lương Thị Kim Chi
Cùng với 1 trẻ em
Đến nước HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ
Qua cửa khẩu Bán Sơn nhất
Trước ngày 25.10.1990
Hà Nội, ngày 25 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Trưởng phòng



Trần Văn

- 8 -

- 9 -

Họ tên LƯƠNG THỊ KIM UYÊN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1971
Date de naissance

Nơi sinh Tp Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalament Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

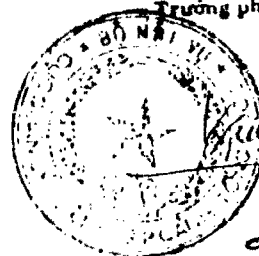
BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 21010 XC
Cấp cho Lương Thị Kim Uyên
Công với là em
Đến nước HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ
Qua cửa khẩu Đầu Sỏi nhất
Trước ngày 25.10.1990
Hà Nội, ngày 25 tháng 10 năm 1990
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Triệu Nhân

- 8 -

- 9 -

BO NOI VU
-:-
CUC QUAN LY XNC
Số : 13 /XC

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc
-:-:-:-:-

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Bà Hà Thị Laney

Hiện ở : 185 /11 Zê Quang Định, P7. Q. Bình Thạnh, TP HCM.

- 1/ Chúng tôi đồng ý cho Bà cùng 09 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 08 hộ chiếu cho gia đình, số :

21002
21004
21006
21008
21010
21012
21014
21016

9000 (gửi kèm theo)

- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H09 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

- 3 Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để Bà yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 21 tháng 5 năm 1990

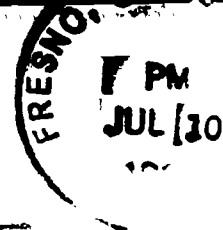
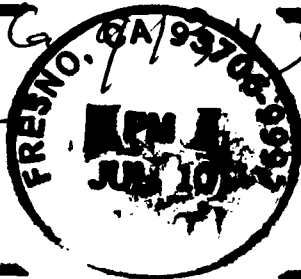
TRƯƠNG PHONG X.N.C

Chú chú :

Hiện nay phía Mỹ đang phỏng vấn danh sách . H04

Nguyễn Phương

Ha chi Thein Koga



Families of Vietnamese
Political Prisoners ass'n

P.O. Box 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

IV 23622/RD1/RM14

JUL 13 1990